

نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى
باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات



شیری لیبب قره أعین

رقم التسجيل : ١٢٠٥٦١٧١٠١

البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تربية اللغة العربية

كلية اللغات و الفنون جامعة جاكرتا الحكومية

١٤٤٢ هـ / ٢٠٢١ م

MODEL MATERI AJAR KITABAH 1 BERBASIS CEFR
(Common European Framework of Reference for Language)



Disusun oleh:



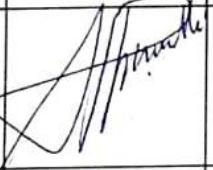
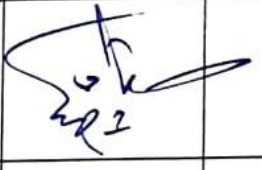

Syaira Labib Qurotaayun
1205617101

Skripsi Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab untuk
Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam mendapatkan gelar sarjana
pendidikan

Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Jakarta
1442H / 2021M

تصديق لجنة المناقشة

اسم الطالبة : شيرى لبيب قرة أعون
 رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.٠١
 موضوع البحث : نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام الإطار الأوروبي
 المرجعي العام للغات
 تاريخ المناقشة : ٢٨ يناير ٢٠٢١

التاريخ	التوقيع	المنصب	الاسم
١١/٢٢/٢٠٢١		عميدة كلية الفنون والفنون	الدكتورة ليليانا موليستوتي الماجستير رقم التوظيف: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢٠.٠١
١١/٢/٢٠٢١		رئيسة لجنة المناقشة	الدكتورة فتوى عارفة الماجستير رقم التوظيف: ١٩٨٥١٢٢١٢.١٤.٤٢٠.٠١
١١/٢/٢٠٢١		المناقش	الدكتور شفر الدين تاج الدين الماجستير رقم التوظيف: ١٩٥٩.٧١٣١٩٩٢.٣١٠.٠١
١١/٢/٢٠٢١		المشرف الأول	الدكتور شمسي ستياي الما جستير رقم التوظيف: ١٩٧٧١.٠٠٨٢.٠٥.١١.٠٢
١١/٢/٢٠٢١		المشرف الثاني	الدكتور محمد كمال الما جستير رقم التوظيف: ١٩٧٩.٢.٥٢.٠٠٨١٢١.٠٣

Lembar Pengesahan

Nama : Syaira Labib Qurotaayun
Nomor Registrasi : 1205617101
Judul Skripsi : Model Materi Ajar Kitabah 1 Berbasis CEFR
Tanggal Sidang : 28 Januari 2021

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. NIP. 19680529 199203 2 001	Dekan Fakultas Bahasa dan Seni		11 - 2 - 2021
Dr. Fatwa Arifah, M.A.Pd. NIP. 198512212014042001	Ketua Sidang/ Penguji Ahli		11 - 2 - 2021
Dr Shafruddin Tajuddin, MA. NIP. 195907131992031001	Penguji Pendamping		11 - 2 - 2021
Dr. Samsi Setiadi, M.Pd. NIP. 197710082005011002	Pembimbing 1		11 - 2 - 2021
Dr. Muhammad Kamal, M.A NIP. 197902052008121003	Pembimbing 2		11 - 02 - 2021

صفحة الإفادة بالعربية

أنا الموقعة أدناها

الطالبة : شيرى لبيب قرة أعين

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.١

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية

عنوان البحث : نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام

الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة. كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٦ فبراير ٢٠٢١ م



شيرى لبيب قرة أعين

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.١

**LEMBAR PENGESAHAN BEBAS PLAGIAT
KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Syaira Labib Qurotaayun
No. Reg : 1205617101
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : Model Materi Ajar Kitabah 1 Berbasis CEFR

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 16 Februari 2021

Yang Menyatakan,



Syaira Labib Qurotaayun

No. Reg: 120561710

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموافقة أدناها إحدى طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالبة : شيري لبيب قرة أعين

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.١

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية

عنوان البحث : نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام

الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات

أنا موافقة على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف وبهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر انترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوباً باسمي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٦ فبراير ٢٠٢١



شيري لبيب قرة أعين

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.١

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Nama : Syaira Labib Qurotaayun
No. Reg : 1205617101
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : Model Materi Ajar Kitabah 1 Berbasis CEFR

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalih media/memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pengkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 16 Februari 2021

Yang Menyatakan,



Syaira Labib Qurotaayun

No. Reg: 1205617101



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini,

saya: Nama : Syaira Labib Qurotaayun
NIM : 1205617101
Fakultas/Prodi : FBS / Pendidikan Bahasa Arab
Alamat email : syairalabib@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :
Model Materi Ajar Kitabah 1 Berbasis CEFR

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 23 Februari 2021

Penulis

(Syaira Labib Qurotaayun)

تجريد

شيري لبيب قره أعيون: نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات. البحث العلمي، جاكرتا: قسم تعليم اللغة العربية كلية اللغات والفنون بجامعة جاكرتا الحكومية، يناير ٢٠٢١ م.

يهدف هذا البحث العلمي إلى حصول على نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات. والطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة البحث التطويري على نموذج ديك وكاري (Dick and Carry) بالرمز ADDIE ((Analyze, Design, Development, Implementation and Evaluation ولكن حددت الباحثة ثلاث خطوات من الطريقة ADDIE وهي (١) تحليل الاحتياجات (Analyze)، تحليل احتياجات الطلاب على: نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات ، (٢) تصميم وتطويره (Design and Development)، صممت الباحثة نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات في المستوى الأول A-1 ثم (٣) عملية تقييم الخبراء عليه. تحليل احتياجات الطلاب من عشرين طالبا يحصل على النتيجة ٦،٢ (من البيان ٣-١)، فعليه محتاج جدا.

من نموذج المواد التعليمية باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات يحصل وصف مادة الكتابة المقيدة يعني تهدف هذه المادة إلى جعل الطلاب لديهم القدرة على ترتيب الكلمات والعبارات في جمل بسيطة، وكتابة الفقرات بطريقة موجهة.

تشمل هذه المادة على ; كتابة عبارات وجمل بسيطة مغلقة، وكتابة الأرقام والتواريخ، و الأسماء، والجنسية، والعناوين، والعمر، وتواريخ الميلاد، إلخ، وكتابة عبارات وجمل

بسيطة عن أنفسهم والأشخاص المتخيلين ، وحيث يعيشون و ما يفعلونه، وكتابة وصف النصوص قصيرة وبسيطة من خلال الرسائل الشخصية ، وتصميم جمل باللغة العربية بمساعدة المفردات والصور الموجودة.

من تقييم الخبراء على نموذج المواد التعليمية تحصل منه النتيجة ١٢،٤ (من بيان ٥-١) ومن ثم فإنه ممتاز وصالح للاستعمال.



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

ABSTRAK

Syaira Labib Qurotaayun, Pengembangan Model Materi Ajar Kitabah 1 Berbasis *Common European Framework Reference For Language (CEFR)*. Skripsi: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, Januari 2021.

Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan Model Materi Ajar *kitabah 1* berbasis *CEFR* menggunakan. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode pengembangan berdasarkan Model ADDIE (*Analysis, Design, Development, Implementation*), peneliti membatasi langkah metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu dengan langkah: (1) analisis (*Analysis*), Analisis kebutuhan dari Mahasiswa program studi pendidikan bahasa Arab semester 5 terhadap model materi ajar *Kitabah 1*, (2) desain (*Design*) dan pengembangan (*Development*), peneliti merancang model jar *Kitabah 1* yang disesuaikan dengan *CEFR* tingkat A1 (3) penilaian produk dilakukan oleh ahli *review*. Berdasarkan analisis kebutuhan yang diperoleh dari data sejumlah 20 orang diperoleh, indeks kebutuhan terhadap Model Materi Ajar *Kitabah 1* adalah 2,6 (dengan skala 1-3) dengan diperoleh angka 2,6 maka Model Materi Ajar *Kitabah 1* berdasarkan *CEFR* sangat dibutuhkan.

Berdasarkan model materi ajar berstandar *CEFR* diperoleh deskripsi materi *kitabah 1* yaitu bertujuan agar mahasiswa mahasiswa memiliki kemampuan merangkai kata dan frase menjadi kalimat sederhana, dan menulis paragraf secara terpimpin.

Materi ini mencakup : menulis frasa dan kalimat sederhana yang terisolasi, menulis angka dan tanggal, nama sendiri, kewarganegaraan, alamat, usia, tanggal lahir dll, menulis frasa dan kalimat sederhana tentang diri mereka sendiri dan orang-orang imajiner, dimana mereka tinggal dan apa yang mereka lakukan, menulis teks deskripsi pendek dan sederhana, melalui surat pribadi, merancang kalimat dalam bahasa Arab dengan bantuan kosakata dan gambar.

Berdasarkan penialaian ahli terhadap model materi ajar telah diperoleh nilai 4,12 (dengan skala 1-5) termasuk dalam kategori sangat baik. Dengan demikian, maka Model Materi Ajar *Kitabah 1* dapat dikembangkan dan layak digunakan.

ABSTRACT

Syaira Labib Qurotaayun, Teaching Material Model *Kitabah* 1 Used by Common European Framework Reference For Language (CEFR). Essay: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Languages and Arts, University State of Jakarta, January 2021.

This study aims to produce Teaching Material Model *Kitabah* 1 used by CEFR. The method used in this study is a development method based on the ADDIE Model (Analysis, Design, Development, Implementation), the researcher limits the steps of the method used in this research, namely: (1) Analysis (Analysis), Analysis of the needs of students of Arabic Language Education study programs In the 5th semester Teaching Material Model of *Kitabah* 1, (2) Design and Development, researchers designed Teaching Material Model of *Kitabah* 1 which was adjusted to CEFR level A1 (3) Product assessment was carried out by expert review. Based on the analysis of needs obtained from the data of 20 people obtained, the index of needs for the Teaching Material Model of *Kitabah* 1 is 2.6 (on a scale of 1-3) with a figure of 2.6 obtained, then the Teaching Material Model of *Kitabah* 1 based on CEFR is needed.

Based on the analysis of academic documents and CEFR, the description of *Kitabah* 1 is aimed at making students able to arrange words and phrases into simple sentences and write paragraphs in a guided manner.

This course includes: writing isolated simple phrases and sentences, writing numbers and dates, own names, nationality, addresses, age, date of birth etc., writing simple phrases and sentences about themselves and imaginary people, where they live and what they do, write short and simple description texts, through personal letters, design sentences in Arabic with the help of vocabulary and pictures.

Based on expert judgment on Teaching Material Model, a value of 4.12 (scale 1-5) was included in the excellent category. Therefore, Teaching Material Model of *Kitabah* 1 can be developed and feasible to use.

التقدير والاعتراف

الحمد لله الذي زين قلوب أوليائه بأنوار الوفاق، وسقى أسرار أحبائه شرابًا لذيذ المذاق، وألزم قلوب الخائفين الوجَل والإشفاق، فلا يعلم الإنسان في أي الدواوين كتب ولا في أيِّ الفريقين يساق، فإن سامح بفضله، وإن عاقب فبعده، ولا اعتراض على الملك الخلاق. وأشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير، إلهٌ عزَّ من اعتز به فلا يضام، وذلك من تكبر عن أمره ولقي الآثام. أمَّا بعد.

هذا البحث العلمي مقدم لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية للحصول على درجة سرجانا في التربية. وهذا البحث عن نموذج المواد التعليمية لمادة الكتابة الأولى باستخدام الإطار الأوربي المرجعي العام للغات لا يخلوا إعداد البحث و اجراءاته عن المشاكل، ولكنها لا تجعل عائقا للباحثة في إتمامه وإكماله. أول الشكر وآخره أتقدم به إلى الله سبحانه وتعالى، الذي يسر لي كلَّ عسير، وأعطاني الصبر والقوة حتى نهاية إتمام هذا البحث العلمي.

ولا تتمكن الباحثة أن تكتب هذا البحث إلا بمساعدة الآخرين. تقدمت الباحثة بالشكر والتقدير ل:

(١) الدكتور شمسي ستيادي الماجستير كالمشرف الأول الذي قد أشرف الباحثة في

كتابة هذا البحث من البداية إلى النهاية بالصبر وكثيرة الإهتمام وتشجع الباحثة لكتابة البحث كتابة صحيحة.

(٢) الدكتور محمد كمال الماجستير كالمشرف الثاني الذي قد أشرف الباحثة في كتابة هذا البحث من البداية إلى النهاية بالصبر وكثيرة الاهتمام وتشجيعها لكتابة البحث كتابة صحيحة.

(٣) الدكتور شفرالدين تاج الدين الماجستير كالمشرف الأكاديمي الذي قام بإشراف البحث منذ بداية الفترة إلى آخرها بالصبر.

(٤) الدكتور محمد شريف الماجستير كرئيس القسم والخبير الأول الذي قد أرشد الباحثة الارشادات بالصبر والمساعدة العظيمة في تصحيح نموذج المواد للباحثة، لعلّ الله يطيل عمره ويباركه.

(٥) جميع المدرسين و المدرسات في قسم اللغة العربية الذين بذلوا كل ما لديهم من العلوم و المعارف لتهديب الباحثة أثناء تعلمها في الجامعة.

(٦) .والدتي المحبوبة و والدي الله يرحمه الله لعلّ الله أن يجعله من عباده الناجحين والفائزين وجمعه لله مع الأنبياء والصالحين في يوم القيامة. و أختي الصابرة إفوغ راحيو، دوي أكتافيننا و في فترتي فرتيوي اللائي تدعوني لنجاحي لعلّ الله أن يطيل عمرها ويرزقها بالبركة من حيث لا يحتسب و يجعلها من عباده الناجحين والفائزين.

(٧) زميلات الباحثة المحبوبة لؤلؤ لطيفة، النساء أي رحمة، شيماء مفيدة، سلى مجاهدة الزهرة، اسمياواتي سكيينة، و جميع الأعضاء في *FSIKU* ، وجميع

الأصدقاء المحبوبين من فصل "ب" و أصدقائي المحبوبين من الدفعة ٢٠١٧

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية .

تقبل الله أعمالهم و يجعل أعمالهم خالصة لوجه الله تعالى وحده، وتسأل الله

الباحثة التوفيق و الهداية والنجاح في الدنيا والآخرة، وأرجو من الله أن يكون هذا

البحث نافعا للطلبة والمدرسين و الحمد لله رب العالمين.

جاكرتا، ١٨ يناير ٢٠٢١



شيرى لبيب قره أعين

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

محتويات البحث

أ.....	تصديق لجنة المناقشة بالعربية.....
ب.....	تصديق لجنة المناقشة بالإندونيسية.....
Error! Bookmark not defined.....	صفحة الإفادة بالعربية.....
Error! Bookmark not defined.....	صفحة الإفادة بالإندونيسية.....
Error! Bookmark not defined.....	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية
Error! Bookmark not defined.....	صفحة الموافقة بالإندونيسية.....
و.....	تجريد بالعربية.....
ي.....	تجريد بالإندونيسية.....
ك.....	جريد بالإنجليزية.....
ل.....	التقدير والاعتراف.....
س.....	محتويات البحث.....
١.....	الباب الأول.....
١.....	أ.خلفية البحث.....
٤.....	ب. تركيز المشكلة و فرعية البحث.....

٥	ج. تنظيم المشكلة و أسئلة البحث.....
٥	د. أهمية البحث.....
٧	الباب الثاني.....
٧	أ. مفهوم الكتابة المقيدة.....
١١	ب. مفهوم المواد التعليمية.....
١٤	ج. مفهوم الكتاب التعليمي.....
١٨	د. مفهوم الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات.....
٢٣	الباب الثالث.....
٢٣	أ. أهداف البحث.....
٢٣	ب. مكان البحث و موعده.....
٢٤	ج. طريقة البحث.....
٢٥	د. إجراءات البحث التطويري.....
٢٩	الباب الرابع.....
٢٩	أ. وصف البيانات.....
٢٩	ب. تحليل البيانات.....
٢٩	ج. تحليل الاحتياجات.....
٤١	د. محدوديات البحث.....

٤٢	الباب الخامس
٤٢	أ. الاستنتاجات
٤٣	ب. التضمين
٤٤	ج. الاقتراحات
٤٥	المراجع
٤٥	المراجع العربية
٤٧	المراجع الإندونيسية
٤٨	المراجع من شبكة العنكبوتية
٥٢	الملاحق



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*